

1. LUOHTTÁMUŠOLBMOT

Stivra

Ovdaolmmoš: Lill Tove Fredriksen, Grøholtvn. 5, 9010 Tromsa
Válljejuvvon 2018:s guovtte jahkái.

Stivralahttu: Marit Eira Murud, 9520 Guovdageaidnu
Válljejuvvon 2018:s guovtte jahkái

Stivralahttu: Trond Are Anti, Buolbmát, 9845 Deatnu
Válljejuvvon 2017:s guovtte jahkái.

Sadjásaččat: Elisabeth Utsi Gaup, Ákšomuotki, 9520 Guovdageaidnu
Válljejuvvon 2018:s guovtte jahkái
Elen Ravna Sara, Jeagilvármáđii 19, 9730 Kárášjohka
Válljejuvvon 2017:s guovtte jahkái
John Henrik Eira, 9730 Kárášjohka
Válljejuvvon 2017:s guovtti jahkái

Fágajoavku: Stivra dahje gean stivra nammada dárbbu mielde

Válgalávdegoddi: Lisa Baal, Guovdageaidnu
(válljejuvvon 2018:s guovtte jahkái)
Egil Utsi, Kárášjohka
(válljejuvvon 2017:s guovtte jahkái)

Soabadallanlávdegoddi: Stivra dahje gean stivra nammada dárbbu mielde.

Fágagirijálaš foandda stivra

Trond Are Anti, pers. sadjásaš Arnulf Soleng
(válljejuvvon 2017:s guovtti jahkái)

Asta Balto, pers. sadjásaš Johanná Ijäs
(válljejuvvon 2017:s guovtte jahkái)

Sire Gaski pers. sadjásaš Marit B. Henriksen
(válljejuvvon 2018:s guovtte jahkái)

2. MIELLAHTUT JA ORGANISEREN

2.1. Miellahtut

31.12.18 ledje SFS:s 61 miellahtu geat ledje máksán jagi 2017/2018 ovddas, mii lea guokte eanetgo diibmá geat leat máksán. 2018:s oaččuimet ovtta ođđa miellahttu.

2.2. SFS ja sámigielat

Giellageavaheami dáfus lea davvisámegiella guovddážiis searvvi doaimmain. Dat ii datte mearkkaš ahte searvi ii váldde vuhtii buot gielaide dárbbuid. Lea goittotge giellageavaheddjiid hálddus atnit ávkki searvvis.

2.3. Jahkásaš miellahttoruhta

Miellahttoruhta lea 500 NOK, 60 EURO, ja stivra oaivvilda dan ii dárbbáš loktet.

3. DOAIBMA

3.1 Hálddahus

Stivra lea ČálliidLágádusain jagi 2012:s dahkan soahpamuša hálddahusbálvalusaid birra, ovddasvástideaddji lea Svein Nordsletta, gii dasto jodiha SFS:a čállingotti. Soahpamuša ekonomalaš eavttut leat nu mo jahkečoahkkin mearrida bušeahtamearrádusain. Čállingottis lea maiddá rehketdoallo ovddasvástáduš. ČálliidLágádusa beaivválaš jodiheaddjis lea searvvi prokura. Rehketdoallogárkkisteaddjin lea autoriserejuvvon dárkkisteaddjifitnodat ES Revisjon AS, Harstad. Čállingoddi lea Kárášjoga guovddážiis. Jahkečoahkkin soaitá boahpteáiggis fas dollot njukčamánuš dan sivas go Departemeanta háliida árat dohkkehuvvon rehketdoalu go ovdalis.

3.2 Stivra ja ovddasteamit

2018:s leat njeallje virggálaš stivračoahkkima dollon ja 18 ášši meannuduvvon. Lassin lea stivra gulahallan sihke telefonun ja maillaid bokte dárbbuid mielde iešguđet áššiid hárrái. Muđui leat miellahtut ovddastan SFS:a iešguđet čoahkkimiin 2018:s. John Henrik Eira lei Anáris miessemánuš gos lei Davvirikalaš konferánsa sámi njálmmálaš árbevieruid birra. Lill Tove Fredriksen leamaš Sámi Ráđi kulturlávdegotti jodiheaddji (ovddastan SFS:s) gos leamaš mielde dialogačoahkkimis Anáris Arctic Railway proševttas. Lassin lei son mielde juohkimin Sámeráđi girjjálašvuoda bálkkašumi Rauni Manninenii girjji ovddas “Áhcci min”, Fredriksen lei mielde árvoštallanlávdegottis. Vuokko Hirvonen ovddastii SFS:a Anáris raportta almmuheamis Kultuvra buohkaide mii lágiduvvui skábmamánuš. Elen Rávdna Eira, Liv Tone Boine ja Seija Guttorm ovddastedje fas SFS:a Sámedikki giellačoahkkimis Kárášjogas borgemánuš. Harald Gaski ovddastan SFS ja UiT ságotallamin jorgaleami birra, Oversatte dager, Osloš njukčamánuš 2018:s. SFS lei ohcan miellahttuvuoda Sámi Dáiddárráđđái juovlamánuš 2017:s. Jahkebeali maŋŋá bođii vástáduš go ohcan lei hilgojuvvon dainna ákkain ahte fágagirječállit ja jorgaleaddjit eai leat dáiddárat. SFS lei suokkardan searvat Frankfurt girjemeassuide čakčat 2019:s, muhto dát jurdda heaittihuvvui go dát girjemeassut leat erenoamážit oaivvilduvvon lágádusaid várás.

3.2.1 Giellaseminára

SFS lágidii skábmamánu 23. beaivvi giellaseminára “Váibmogiella – Gollegiella?” Sámi girjjálašvuodaguovddážiis Kárášjogas. Seminára lea rabas buot giellaberošteaddjiide.

Semináras lei fáddá čalmmustahttit eatnigielmáhtu, ja mo mii sáhttit dan ovddidit. 2016s almmuhuvvui Norgga ráđđehus raportta *Hjertespråket* (“Váibmogiella”). Raporta gieđahalai sámegeiela dili otná servodagas, ja buvtii evttohusaid mo sáhtta sihkkarastit sámegeiela seailluheami ja vitaliserema. SFS čálii dasa gulaskuddancealkámuša mas deattuheimmet ahte lea buorre go dákkár raporta lea ráhkaduvvon. SFS bealis váillahit eanet višuvnnaid girjjálašvuoda ovddideami hárrái. Raporttas leat maiddái ollu evttohusat mat deattuhit giela vitaliserenaspeavtta, ja dat unnán gieđahallá eatnigiela dili, boahteáiggi ja ovddideami. Leimmet bovden njeallje logaldalli: Aili Keskitalo, Harald Gaski, Saia Stueng ja Berit Anne Bals Baal. Sii iešguđet fáittáiguin deattuhedje eatnigiela ovddideami. Min ruovttusiiddus sáhtta lohkat eanet seminára birra:

<http://samifaga.org/web/index.php?odas=271&giella1=sam>

3.3 Sierranas áššit

3.3.1 Ekonomiija

SFS:a 2018 rehketoallu čájeha 16 502 ruvnnu badjebáza mannan jagi ja foanddas fas 366 284 ruvnnu badjebáza. Dán jagáš badjebáhca lea dan sivas go eat leat geavahan stipeanddaide ja guhkit mátkkiide. Mii leat ožžon lasi girjerájusbuhtadusdoarjaga, sullii 10 000 ruvnnu. Jagi 2019 mielde boahťa rievdat girjerájusbuhtadus, go maiddái sámikomponisttat galget oažžut oasi girjerájusbuhtadusas. Dát dáhká sullii 50 000 ruvnnu midjiide unnit girjerájusbuhtadus jahkásaččat.

3.3.2 Fágaseminára ja jahkečoahkkin

SFS jahkečoahkkin 2018:s dollui Anáris, geassemánu 2. beaivvi, Kultahovi hoteallas. Dán oktavuodas leige heivvolaš oahpásmuvvat suopmaniidda mat deike gullet, namalassii Nuortalaš- ja Anár-suopmaniidda. Searvi lei ožžon Sámedikke sátnegođiheadji, Tiina Sanila-Aikio, logaldallat nuortalašsuopmana dilálašvuoda birra. Anár-suopmana dilálašvuoda birra ságastii giellaberošteaddji Marja-Liisa Olthuis.

Jahkečoahkkin gieđahalai dábálaš jahkečoahkkináššiid oktan válggain.

3.3.3 Ruovttosiidu www.samifaga.org

Searvvi ruovttosiidu lei gárvvis 2015:s maŋŋá ođasmahttima, ja dan maŋŋá eai leamaš tekniikkalaš rievdadeamit das. Siiddu ektui lea vejolaš buktit evttohusaid rievdademiide mat dagašedje siiddu vel buorebun geavaheddjiide.

3.3.4 Oahppogirječállid bálká

Sámediggi lea bisuhan oahppogirječállin bálkká giehtačállosa siiddus NOK 2.500.

Oahpponeavvuid jorgalanbálká lea 1.500 NOK siidui, eanemus. Mii eat dieđe vel lea gos dás erenoamáš positiivvalaš váikkuhus. Sámedikki árvvoštallan ii leat dása bidjan erenoamáš fuomášumi, iige dänge jagi, nu ahte dát bissu nugo lea.

3.3.5 *Sámis* – sámi čálakultuvrralaš áigečála

2010 rájes lea Sámediggi bidjan *Sámis* - Sámi čálakultuvrralaš áigečállaga iežas bušehttii.

Sámediggi bijai 2012:s NOK 318.000, 2013:s NOK 328 000, 2014:s NOK 328.000.-, 2015:s NOK 347.000.-, ja 2016:s NOK 352.000.-. Sámedikki juolludeami eaktun lea leamaš dat ahte

mii almmuhat su 20% julev- ja máttasámegillii. Julev- ja máttasámi lohkkiiid rávvagiid vuodul mearrideimmet 2013 rájes ahte eat šat seagut golbma giela seamma nummirii. Nu leat ge 2013 ja 2014 almmuhan 3 nummira, 2014 nr. 15: davvisámi, nr. 16: julevsámi, ja nr. 17/18: davvisámi. 2015 máttasámi nummir lea maŋiduvvon 2016:ii. Jagi 2016:s bohte guokte Sámis nummara, nr. 21 ja nr. 22. ČL almmuhii vel ovtta Sámis nummara dárogillii, dat ilmmai ovdalaš juovllaid. Jagi 2017:s njeallje nummara sivas go guokte nummara ledje ovddit jagi maŋjonan. Guokte nummira almmuhuvvon 2018:s.

3.3.6 Fágagirjjiide oastinortnet

Ii vel ge ollašuvvan ollislaš sámi girjjálašvuoda oastinortnet, mii livččii sullii seamma go Norggas. Čakčat 2011 álggahii goit Sámediggi oastinortnega čáppagirjjálašvuoda ja sámi musihka várás. Dan galgá Dáiddárráđdi hálddašit. Dát galgá leat Sámedikki ja dáiddáriid Dáiddársoahpamuša olis. Čakčat 2011 bovdii Dáiddárráđdi lágádusaid sáddet girjefálaldagaid oastinortnegii. SÁLAS lea maŋná čoahkkima Sámediggeráđđin váidalan ortnega go oaivvilda dat ii doaimma Sámedikki iežas eavttuid vuodul. Olles oastinortnet leamaš evaluerema vuolde, maid Dáiddáriidráđdi lea čađahan. Čakčat 2015:s galge odđa šiehtadallamat čađahuvvot, nu ahte boadus dás ii vel leat. Jagi 2014:s ja 2015:s ii leat almmuhuvvon sisaoastimiidda ruhta ja dát ruhta lea geavahuvvon eará doaimmaide.

Ii leat vuos čielggas mo oastinortnegiin manná.

SÁLAS lea dál vuot váldán ášši ja lea sádden Sámediggái gažaldaga mii oastinortnegiin lea dáhpáhuvvamin. Ášši lea ain Sámedikke duohken go ii leat mihkkege vel dás almmuhuvvon. SÁLAS dieđuid mielde ii šat dáhpáhuva dás mihkkege nu ahte dán ášši orru leamen nohkan.

3.3.7 Sámediggedoarjja girjjálašvuhtii

Kategoriija	2014		2015		2016		2017		2018	
	Kr.	% loh	Kr.	% Loh	kr.	% Loh	Kr.	Loh	Loh	
Mánáidgirjjit	2 676 500	39 14	2 491 000	40 10	1 766 000	27 10	1 531 100	9	1 508 000	5
Diktagirjjit	949 500	14 4	388 000	6 2	716 000	11 3	450 000	2		
Fágagirjjit	988 520	14 4	1 058 000	17 4	1 078 000	16,5 4	1 519 000	5	850 000	2
Románat	677 000	10 3	326 000	5 1	1 085 000	16,6 3				
Sárggusráiddut	340 000	5 1	814 000	3 2	421 000	6,4 1	441 000	1		
Nuoraidgirjjit	477 000	7 2	1 225 000	19 4	711 000	10,9 2	2 074 000	8	858 000	5
Noveallat	199 000	3 1			414 000	6,3 2	221 000	1		
Eará/jietnagirjjit	527 000	8 2			335 000	5,1 2				
Oktiibuot	6 834 520		6 302 000		6 526 000	27	6 233 100	26	3 216 000*	

*Lassin buvttada Davvi Girji ja ČálliidLágádus girjjid Sámedikke doarjagiin mii lea

lágádusdoarjaga siskobealde ja dáid kategoriijaid siste

kr. 2 815 000

Mii eat dieđe eará lágádus loguid go eai leat vástidan jearaldaga. Dát supmi ii leat

liikká nu stuoris, sullii 300 000 ruvnnu.

kr 300 000

Oktiibuot girjjálašvuhtii Sámedikke joalludemiiguind girjjálašvuhtii

kr. 6 331 000

4. SÁMI KOPIBUHTADUSRUDAID JUOHKIMAT

4.1. Álggahus

2018:s sirdá Kopinor Sámikopiijai NOK 2 248 501,- mii lea 2018 buhtadusruhta. Kopinor ii šat rehkenastte reanttuid sierra. 1994 rájes, go soahpamuš dahkkui Kopinorain, de lea sámi buhtadus oktan 2018 buhtadusain buohkanassii 38 220 879,-. Maŋemuš vihtta jagi ná, jahki goas buhtadus

lea “gáibiduvvon”, jagi ovdal go sirdojuvvon Sámikopiijii:

Jahki	Buhtadus	Servviide	Doaibma	% doibmii
2014	1.862.154	1.583.654	278.500	15,0
2015	1.868.977	1.618.977	250.000	13,4
2016	2.006.862	1.656.862	350.000	17,4
2017	2.097.797	1.747.797	350.000	16,7
2018	2.248.501	1.851.251	397.250	17,7

4.2. Manjimuš jagiid juogadeapmi - das jahki go searvit ozzo buhtadusa:

Searvi	2016		2017		2018	
SÁLAS	40,47	655.018	40,12	664.733	39,92	697 721
SFS	31,02	502.206	28,79	477.010	29,73	519 620
SJS	6,93	112.195	8,26	136.857	7,39	129 162
SGS	4,34	70.264	4,12	68.264	4,30	75 155
SKS	3,34	54.074	3,68	60.972	3,83	66 941
SDS	13,90	225.038	15,03	249.026	14,83	259 198
SUM	100	1.618.977	100	1.656.862	100	1 747 797

4.3. 2018 buhtadusruhta - maid 2019:s juogadat

Sámikopiija 1% 2018 buhtadusas Norggas lea kr. 2 248 501,-. 2019 doibmii evttoha stivra várret kr. 397 250,-. Searvvit juogadit dalle **kr. 1 851 251,-**. Stivra mearridii maiddái luohpat SL (STS) sierra doarjaga. Stivra fuomášahtta ahte sin vejolaš buhtadusruđa, geaid SL organisere, hálddaša dáiddáriid oktasaš fondii. Kopinor juogadančoavdaga mielde juohkása sámi kopibuhtadus dasto čuovvovaččat - kritihkáriid 0,05 leat dalle juogadan SGS, SFS ja SJS, ja SDS fas ožžon profeshonealla fotogovvedeaddjiid 2,04% (geahča muđuid Kopinor mildosa), dát maiddái čállingotti juogadeami evttohus:

	%	kr
SÁLAS	39,61	733 280
SFS (+ 1/3 kritihkáriid 0,05%:s)	30,32	561 299
SJS/Journalisttat/doaimmaheadjit (+ 1/3 kritihkáriid 0,05%:s)	7,38	136 622
SGS (+ 1/3 kritihkáriid 0,05%:s)	4,20	77 753
SKS/Komponisttat	3,97	73 495
SDS (+ profeshonealla fotogovvejeaddjiid 2.04%)	14,52	268 801
<u>Buohkanassii</u>	<u>100</u>	<u>1 851 251</u>

4.4. Servviid virggálaš gáibádusat

Servviid virggálaš gáibádusat sáddejuvvojit čállingoddái vahku ovdal jahkečoahkkima/soabadallančoahkkima. Jos gáibádus čuovvu servviid manemuš jagiid soahpamušaid, de sáhtta dan ovddidit 2019 soabadallančoahkkimis. Searvi sáhtta maiddái ovddidit gáibádusas čálalaš fápmudusain maid addá eará miellahttosearvá.

Karášjohka 8.5.2019

Lill Tove Fredriksen (sign)
Jođiheadđji

Marit ME Murud (sign)
stivrallahttu

Trond Are Anti (sign)
stivrallahttu

Svein Nordsletta (sign)
Čállí

SFS Sámi fágagirjjalas calliid-ja jorgaleaddjiidsearvi

Boaðusráporta / Resultatrapport 2018

	Regnskap 2018	Regnskap 2017	Budsjett 2018
SISABOÅÐUT / INNTEKTER:			
Miellahttoruhta/Medlemskont	30 500	30 000	30000
Foanddas/overført fra fondet	395 450	300 000	395450
Doaibmadoarjja/driftsstøtte			
Erenoamaš foanddas / Ekstra fra fond		82 500	
Reanto sisab/renteinntekter	129	21	50
Sum inntekter	426 079	412521	425500
GOLUT / UTGIFTER:			
Bálká-honorar stivrra styret	38 150	46450	62000
Hálddatus / Sektretariat	192 500	192500	192500
Jahkečoahkkin / Årsmøte	106 811	118693	110000
Giellaseminára / Seminar	15 076		
Dárkkisteaddji / Revisjon	14 375	14375	15000
IT-internet Web	25 000	31250	25000
Mátkegolut / Reiseutgifter	17314	32677	20600
Honorar / Reise Tráante		16252	
Bánko divvagat / Bank gebyrer	350	461	400
Oktiibuot golut / Sum utgifter	409 577	452658	425500

Jahkeboadus / Årsresultat

16502

-40137

0

SFS Sámi fágagirjjas calliid-ja jorgaleaddjiidsearvi

Dássádat / Balanse pr.31.12 2018

	2018	2017
AKTIIVA / AKTIVA:		
Bánku / Bank	53 059	37 271
Oktiibuot aktiiva / Sum aktiva	53 059	37 271
PASSIIVA / PASSIVA:		
Foanda / Fond	-100000	-99000
Velggolaš vearu / Skyldig skattetrekk	-17545	-19756
Lágidan vealgi / Leverandør gjeld	-3000	-2503
Lagaš vealgi / Sum kortsiktig gjeld	-120545	-121259
Iežas kapitála / Egenkapital 1.1	83988	43851
Jahkeboadus / Årsresultat	-16502	40137
Oktiibuot iežaskapitála / Sum egenkapital	67486	83988
Oktiibuot passiva / Sum Passiva	-53059	-37271

Karášjohka 8.5.2019

Lill Tove Fredriksen (sign)

Marit ME Murud (sign)

Trond Are Anti (sign)

Jodíheaddji

stivrrolahttu

stivrrolahttu

Svein Nordsletta (sign)
Čálli

Noter 2018

Regnskapsprinsipper:

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapskikk for små foretak.

Inntektsføring

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres i takt med utførelsen. Andelen av salgsinntekter som knytter seg til fremtidige serviceytelser, balanseføres som uopptjent inntekt ved salget og inntektsføres deretter i takt med levering av ytelsene.

Fordringer

Kundefordringer føres opp i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til påregnelig tap. Avsetning til påregnelig tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

Andre fordringer er også gjenstand for en tilsvarende vurdering.

Skatt

Virksomheten er ikke skattepliktig.

Pensjonsforpliktelser

Selskapet har pensjonsavtale gjennom en forsikringsavtale. Pensjonsforpliktelser og pensjonsmidlene er ikke oppført i regnskapet. Årets betalte premie er bokført i resultatregnskapet.

Note 1 - Annen driftskostnad

Selskapet har ytet godtgjørelse til revisor med følgende beløp:

	I år	I fjor
Revisjon	14 375	14 375
Totalt	14 375	14 375

2018 rehketdoallu Fágagirjjálaš foanda

Regnskap 2018 - Faglitterær fond

Boaðusraporta / Resultatrapport

	2018	2017
SISABOĀÐUT / INNTEKTER:		
Kopibuhtadus / Kopivederlag	519 620	477 010
Girjerájusbuhtadus / Bibliotekvederlag	449 016	438 492
Reanto sisab/renteinntekter	1 223	1 019
Supmi sisa / Sum inntekter	969 859	916 521
GOLUT / UTGIFTER:		
Sirdán doibmii / Overført til drift	395 450	300 000
Ekstraord overføring drift		82 500
Stipeanddat / Stipend		230 000
Girjerájusbuhtadus SJS:ii / Bibliotekvederlag SJS		
Dárkkisteddji / Revisjon	8 125	8 125
Eará golut / Andre utgifter		1 400
Sámis / Sámis	200 000	300 000
Bánkodivat / Bankgebyrer	0	-
Submi golut / Sum utgifter	603 575	922 025
Jahkeboāðus / Årsresultat	366 284	(5 504)

SFS Foanda

Dássádat / Balanse pr.31.12 2018

	2018	2017
AKTIIVA / AKTIVA:		
Bánku / Bank	861 475	571 191
Eará gáibádusat / Andre fordringer	250 000	300 000
SFS doaibma / SFS drift	100 000	99 000
Oktiibuot aktiiva / Sum aktiva	<u>1 211 475</u>	<u>970 191</u>
PASSIIVA / PASSIVA:		
Geavvan ala stipeanddat / Påløpt stipend	<u>-245500</u>	<u>-255500</u>
Lágidan vealgi / Leverandørgjeld	<u>-20000</u>	<u>-135000</u>
Lagaš vealgi / kortsiktig gjeld	<u>-265500</u>	<u>-390500</u>
ležas kapitála / Egenkapital 1.1	-579691	-585195
Jahkeboadus / Årsresultat	<u>-366284</u>	<u>5504</u>
Oktiibuot iežaskapitála / Sum egenkapital	<u>-945975</u>	<u>-579691</u>
Oktiibuot passiva / Sum Passiva	<u>-1211475</u>	<u>-970191</u>

Kárášjohka 31.12.2018/8.05.2019

Fágagirjjálaš foandda stivra/ Styret SFS fond

Asta Balto (sign)

Trond Are Anti (sign)

Sire Gaski (sign)

Svein Nordsletta (sign)

Noter 2018

Regnskapsprinsipper:

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk for små foretak.

Inntektsføring

Inntektsføring ved salg av varer skjer på leveringstidspunktet. Tjenester inntektsføres i takt med utførelsen. Andelen av salgsinntekter som knytter seg til fremtidige serviceytelser, balanseføres som uopptjent inntekt ved salget og inntektsføres deretter i takt med levering av ytelsene.

Fordringer

Kundefordringer føres opp i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til påregnelig tap. Avsetning til påregnelig tap gjøres på grunnlag av en individuell vurdering av de enkelte fordringene. I tillegg gjøres det for øvrige kundefordringer en uspesifisert avsetning for å dekke antatt tap.

Andre fordringer er også gjenstand for en tilsvarende vurdering.

Skatt

Virksomheten er ikke skattepliktig.

Note 1 - Annen driftskostnad

Selskapet har ytet godtgjørelse til revisor med følgende beløp:

	I år	I fjor
Revisjon	8 125	8 125
Totalt	8 125	8 125